

# Expo 02 : massgeschneiderte Wegwerf-Landschaft? = Expo 02 : haute couture du paysage-jetable?

Autor(en): **Perrochet, Stéphanie**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **39 (2000)**

Heft 1: **Gartenschau, Expo, Olympiade = Foire de jardins, expo, olympiade**

PDF erstellt am: **21.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-138580>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Stéphanie Perrochet,  
Dipl.-Ing. Landschafts-  
architektin BSLA,  
Corcelles-Cormondrèche



## Expo 02: Massgeschneiderte Wegwerf-Landschaft?

**Noch ist nicht klar, ob, wann und wie die Expo kommt. Wir berichten über den Stand der landschaftsarchitektonischen Projekte Anfang 2000.**

**M**urten, Biel, Neuchâtel, Yverdon-les-Bains. Vier der fünf geplanten Arteplages für die Expo 02 werden – für die Dauer der Ausstellung – zu Lande und im Seeuferbereich fest installiert. Die landschaftliche Gestaltung muss zur Einbindung der architektonischen und künstlerischen Installationen beitragen und soll gleichzeitig selber Botschafter zeitgenössischer Landschaftsarchitektur sein. Nur der schwimmende Arteplage des Kantons Jura benötigt keine eigene Freiraumgestaltung. Die Planungs- und Baubedingungen sind eher schwierig: Freiraumgestaltung war bei der Wahl der Siegerprojekte nur ein Nebenthema, Bleibendes darf nicht geschaffen werden und die Planung steht unter Zeit- und Finanzdruck ...

Nach der Auswahl der vier Teams im März 1999 folgte eine Überarbeitung der Siegerprojekte. Ab November 1999 wurde dann vor allem ans Sparen gedacht und erst Ende Februar 2000 wird die endgültige Entscheidung getroffen, ob,

**M**orat, Bienne, Neuchâtel, Yverdon-les-Bains. Quatre des cinq arteplages imaginés pour l'expo 02 auront – pour la durée de l'exposition – une place fixe sur la terre ferme dans la zone riveraine du lac, ainsi qu'une autre sur l'eau. L'aménagement paysager doit d'une part contribuer à l'intégration des installations artistiques et de l'architecture, et en même temps porter les messages de l'architecture contemporaine du paysage. Seul l'arteplage du canton du Jura n'a pas besoin d'aménagements paysagers – il se déplace sur l'eau. Les conditions de planification et de construction sont plutôt difficiles: l'aménagement du paysage ne pesait pas lourd lors du choix des projets lauréats au moment du concours, les réalisations doivent être temporaires, et la conception des arteplages – élaborée dans des délais très courts – s'est faite sous pression financière...

Après la sélection des quatre projets lauréats en mars 1999, ces projets ont été retravaillés par leurs auteurs. A partir de novembre 1999, les res-



Stéphanie Perrochet,  
ing. dipl. architecte-  
paysagiste FSAP,  
Corcelles-Cormondrèche

## Expo 02: Haute couture du paysage-jetable?

wann und wie exponiert wird. Wir möchten hier einen Blick auf den aktuellen Stand der Projekte werfen, work in progress, und konzentrieren uns dabei auf die Landschaftsarchitektur. Der architektonische Teil der Projekte wurde bereits ausführlich in anderen Publikationen beschrieben.

### Murten

Das Arteplage-Projekt für die Stadt Murten wurde von der Direktion der Expo unter das Thema «Augenblick und Ewigkeit» gestellt. Die Herangehensweise des Teams wird durch einen landschaftlichen Imperativ geprägt: es plant für Murten keinen kompakten Arteplage, sondern wird die Altstadt und die Uferzone des Sees in eine feingliedrige Ausstellungslandschaft verwandeln. In diesem Sinne kann das ganze Projekt als landschaftsarchitektonischer Eingriff verstanden werden. Dabei werden zum Beispiel die engen Gassen zu Bühnen, der mittelalterliche Wehrgang zur Videogalerie oder Hinterhöfe zu versteckten Mu-

ponsables réfléchissaient surtout aux éventuelles économies. La décision si l'expo aura lieu – quand et comment – tombera seulement à la fin de février 2000. Nous désirons jeter un regard sur les projets actuels, work in progress, et nous nous concentrons dans cet article sur les aménagements paysagers. La partie architecturale des projets a été présentée en détail dans d'autres publications.

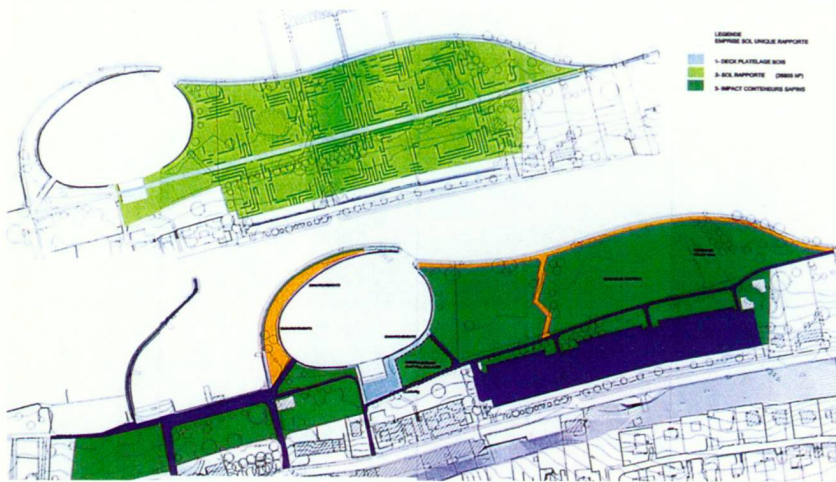
### Morat

Le projet d'arteplage de Morat traite du thème «L'instant et l'éternel». L'équipe a approché le site avec une volonté de préserver le paysage existant: elle ne prévoit pas d'arteplage compact, mais propose de créer un paysage-exposition finement structuré. L'on peut donc interpréter l'ensemble du projet comme une installation paysagère. Les ruelles étroites deviennent des scènes, le couloir militaire moyenâgeux se transforme en galerie vidéo, et les petites arrière-cours en musées cachés. Les éléments importants de l'aménagement paysager sont le la-

**L'exposition nationale, qui devrait avoir lieu en 2002, n'a pas encore trouvé sa forme définitive. Nous présentons ici les projets paysagers en leur état, en ce début de l'année 2000.**

seen. Wichtige Elemente der Freiraumgestaltung sind das aus geschnittenen Fichten in Containern erstellte Labyrinth, welches, als Herzstück des Expogeländes, den Zugang zu mehreren Ausstellungsflächen bildet, der lange, uferbegleitende Holzsteg über dem Wasser, welcher den Blick auf den «stummen Turm» erlaubt und die hohe Um-

byrinthe, partie centrale du site d'exposition (ce labyrinthe est constitué de sapins, taillés et plantés dans des conteneurs, et sert d'entrée à plusieurs expositions partielles), ainsi que le long quai en bois longeant la rive, qui permet une vue sur «la tour muette». Le port va être entouré de cyprès (également en conteneurs) et cet ovale végétal donne une



pflanzung des Hafenbeckens mit Zypressen – ebenfalls in Containern –, die als pflanzliches Oval einen starken grünen Akzent setzt. Das Fichten-Labyrinth wird als Holzkonstruktion ins Wasser hinein fortgesetzt, es wird dort zu einem Café/Restaurant unter der Wasseroberfläche.

touche verte importante à l'ensemble. Le labyrinthe se prolonge dans l'eau par une construction en bois qui hébergera un café-restaurant sous l'eau.

Um für den Expopark statt der vorhandenen, heterogenen Bodenbeläge (Beton, Rasen, Schwarzbelag, stabilisierter Schotter) eine einheitliche, reversible und vielseitig nutzbare Lösung zu schaffen, sehen die Projektverfasser für den Grossteil der Fläche eine Aufschüttung mit verdichtetem Sand und Erde vor, die mit Schotterterrassen eingesät wird.

Les auteurs du projet proposent de recouvrir les revêtements de sol existants hétérogènes (béton, gazon, bitume, gravier stabilisé) avec du sable stabilisé et de la terre ensemencée de gazon et de créer ainsi une surface unitaire de gazon armé.

**Projektdatei Arteploger Murten**

Verfasser/Team: Jean Nouvel, Paris, Gauer-Itten-Messerli-Maria Architekten, Bern  
 Landschaftsarchitekten: Desvignes & Dalnoky, Paris  
 Szenograph: Ducks-Michel Cova, Lyon  
 Ingenieure: Emch & Berger AG, Bern  
 Spezialisten: Techdata AG, Bern (Projektmanagement); Ingo Maurer, München (Lichtplanung); Yann Kersale, Vincennes (Plasticien de la lumière)



2

4

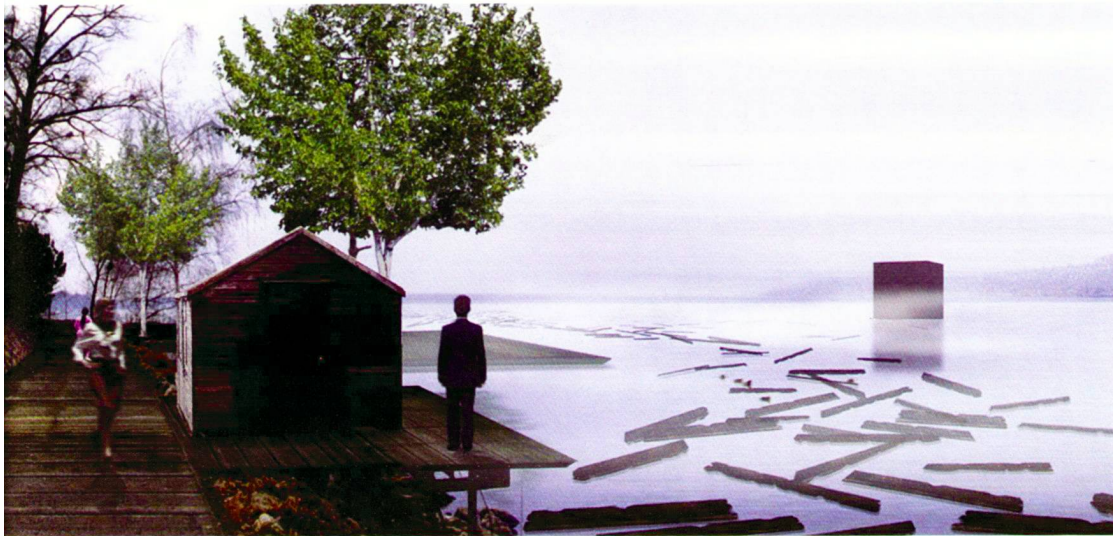
5

## Yverdon-les-Bains

Der Arteplage in Yverdon-les-Bains steht unter dem Thema «Ich und das Universum». Sensualität, Sinnlichkeit ... Auch dieser Entwurf hat eine starke landschaftliche Komponente. Der «Garten des Begehrens und Verlangens» als organischer Expopark besteht aus weich geformten Erdhü-

## Yverdon-les-Bains

*L'arteplage d'Yverdon-les-Bains développe le thème «L'univers et moi», autour de la sensualité et de l'intimité... Ce projet, comme celui de l'arteplage de Neuchâtel, est marqué par une installation paysagère forte. «Le jardin de la séduction et du désir», expoparc organique, est formé par de douces collines*



geln, die, von verschiedenen Pflanzen bewachsen, entweder aussen begehbar oder als Grotte von innen erlebbar sind.

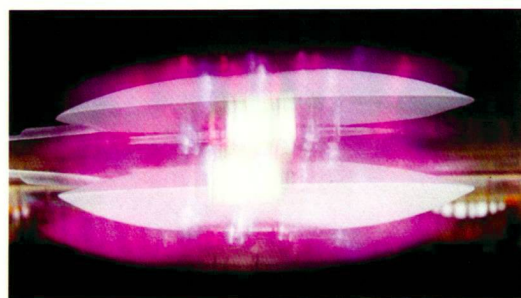
Zwei weitere wichtige Elemente des Projektes sind die «Wolke über dem Wasser», eine begehbbare Dampfinstallation, die durch farbige Beleuchtung und Videoprojektionen zu einem Gesamtkunstwerk wird, sowie «Das Loch im Wasser», ein Restaurant, in welchem die sitzenden Gäste die Seeoberfläche auf Augenhöhe erleben.

Im «Garten des Begehrens und Verlangens» verweben sich Natur und Künstlichkeit, Landschaft und Medientechnologie, Pflanzen und Lichteffekte. Farben und Düfte sollen den Verstand benebeln, Erinnerungen wecken, die bizarre Landschaft versunkener Körper soll den Besucher in einen träumerischen Zustand versetzen. Der Raum zwischen den Hügeln wird mit Kies und Mergel in Annäherung an ein trockenes Flussbett gestaltet, von dem sich die üppigen Blumenhügel absetzen. Auf den durch Gabionen,

*modelées en terre et couvertes de différentes essences végétales. Les visiteurs peuvent se promener sur ces monticules ou les découvrir de l'intérieur, comme des grottes.*

*La construction emblématique du projet est le «nuage sur l'eau», formé d'une structure en acier léger dans laquelle les visiteurs se promènent, et qui devient œuvre d'art par le biais d'une illumination colorée et de projections de films vidéo. Initialement prévu, le «trou dans l'eau» (un restaurant où le visiteur assis voit la surface du lac à la hauteur de ses yeux) a été supprimé pour des raisons d'économies.*

*Au «jardin de la séduction et du désir», nature et artifice sont tissés ensemble. Ainsi paysage et technologie des médias, plantes et effets de lumière créent un paysage irréel. Couleurs et odeurs vont enivrer la raison et réveiller des souvenirs, et le paysage bizarre des corps immergés plongera le visiteur dans un état de rêve. L'espace entre les collines sera aménagé avec du gravier et de l'argilo-calcaire, un*



### Arteplage Murten

- 1 Visualisierung der Hafenumplantation  
*Projet de la plantation autour du port.*
- 2 Das Labyrinth und der Hafen  
*Le labyrinthe et le port*
- 3 Der Holzsteg am Ufer mit Blick auf den «stummen Turm»  
*Le quai en bois et vue sur la «Tour muette»*
- 4/5 Spaziergänger im Fichtenlabyrinth  
*Des promeneurs dans le labyrinthe des sapins*

### Projektdaten Arteplage Yverdon-les-Bains

Verfasser/Team: extasia: vehovar & jauslin architektur, Zürich, Morphing Systems, Architektur & Ausstellungen GmbH, Zürich; West 8, landscape architects & urban planners, Rotterdam; Diller + Scofidio, Architecture and Media Art, New York  
Ingenieure: Gärtli Bauingenieure AG, Uetendorf; Emch & Berger AG, Ingenieure und Planer, Bern  
Spezialisten: Rolf Derrer, Delux Theatre Lighting, Zürich; Techdata AG, Bern und Zürich (Projektmanagement)

Arteplage  
Yverdon-les-Bains

- 6 Modellfoto des  
«Garten des Begehrens  
und Verlangens»

*Photo de la maquette  
du «Jardin de la séduction  
et du désir»*

- 7 Modellfoto der  
«Wolke über dem  
Wasser».

*Photo de la maquette  
du «Nuage sur l'eau»*

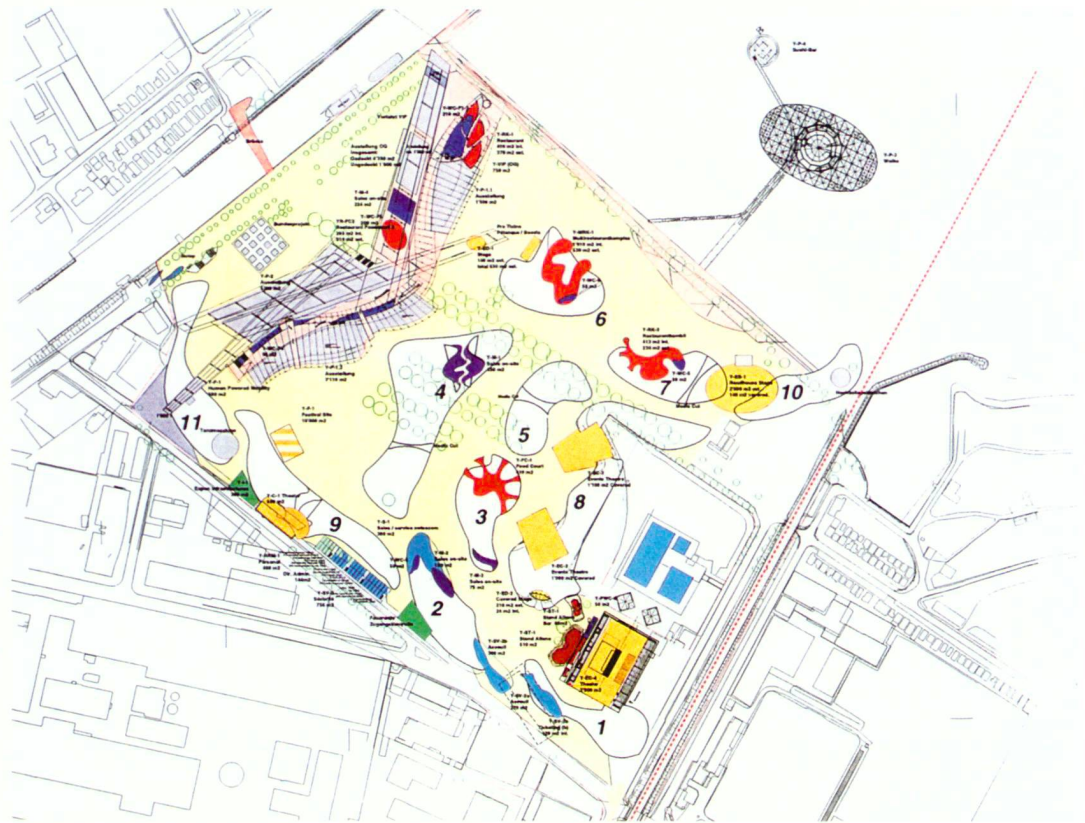
- 8 Situationsplan  
*Situation*

- 9 Visualisierung der  
Theaterbühne zwischen  
Blumenhügeln

*Présentation de la  
scène de théâtre entre  
les collines fleuries*

- 10/11/12 Hügel die tönen, Filme  
und Textbänder zeigen...

*Des collines qui émettent  
des sons, qui  
montrent des films et  
des bandes de texte...*



Betonbänder und Spundwände begrenzten Hügeln werden in drei Phasen voll entwickelte Pflanzen zu ihrer Blütezeit gesetzt, in Reihen, zwischen denen die Hügel begehbar bleiben.

Schon der Zugang zum Expopark, vom Bahnhof oder Parkplatz aus, wird von landschaftlichen Elementen markiert: «Wanderdünen» aus gelbem Jura-Flussskies und schwarzem Arvel-Bruchstein verfremden die Stadt. Ein Teil des für die Aufschüttungen verwendeten Materials kommt von der nahen Baustelle für die A5 und

peu comme un lit de rivière, contrastant avec les monticules luxuriants. Ces collines, délimitées par des gabions, des bandes en béton et des palplanches, seront plantées en trois étapes d'essences en fleurs, pleinement développées. Les plantations, en lignes, permettront aux visiteurs de marcher entre les fleurs.

L'expoparc, dès son accès depuis la gare ou le parking, sera marqué par des éléments paysagers: des «dunes mouvantes» de gravier jaune du Jura et de gravier concassé de l'Arvel créeront un effet d'aliénation, rendant la ville méconnaissable. Une partie des remblais pour ces aménagements viendront du proche chantier de l'A5, pour être utilisés momentanément sur le site.

Le quai prévu dans ce projet est une installation en bois autour du «nuage». Il crée une baie dans laquelle les visiteurs peuvent se retirer au calme, dans de petits bateaux à louer sur place.

### Neuchâtel

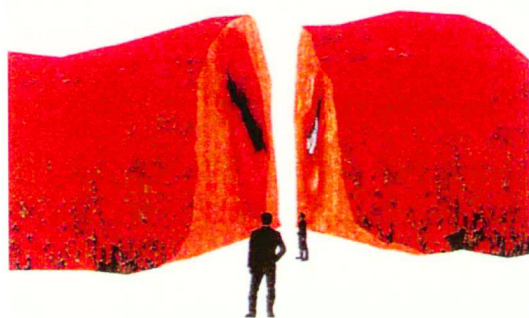
Le projet pour l'arteplage de Neuchâtel développe le thème «Nature et artifice». L'équipe organise le site en une large bande le long de la rive, au milieu de laquelle se situent les bâtiments principaux des expositions, en avance sur l'eau.

L'élément clé de cet aménagement est le «champ de roseaux», constitué de tiges synthétiques d'un mètre de hauteur rappelant les roseaux des rives naturelles et créant par leur omniprésence un lien entre les surfaces d'exposition sur la terre ferme

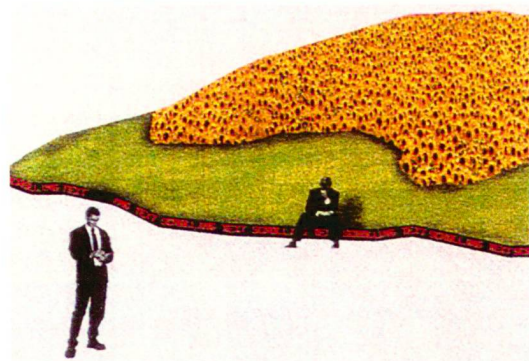




10



11



12

wird hier «zwischengelagert».

Der Pier in diesem Entwurf wird als L-förmige Holzinstallation um die «Wolke» geführt und bildet eine Bucht, in der die Gäste in kleinen Mietbooten Rückzugsmöglichkeiten finden.

### Neuenburg

Der Entwurf für den Arteplage in Neuenburg steht unter dem Thema «Natur und Künstlichkeit». Die Verfasser richten das Ausstellungsgelände als breiten Streifen entlang des Seeufers ein. In der Mitte dieses Streifens stösst das Forum ins Wasser vor. Allgegenwärtiges und verbindendes gestalterisches Element zwischen den Ausstellungsflächen auf dem Land und den Gebäuden auf dem Wasser sind meterhohe, stehende Kunststoffhalme, welche an die Röhrichte natürlicher Seeufer erinnern. Als Rechteck rasterförmig um die Ausstellungs-Gebäude angeordnet

et l'eau. Posé en rectangle quadrillé autour des bâtiments, ce «champ de roseaux» – comme densifié et poussé par les bâtiments d'exposition –, véritable âme du projet, détermine l'esprit des autres implantations. L'installation de ces artefacts sur une grande surface fait du paysage un objet d'art, pendant que les éléments naturels, le vent, les vagues et la lumière animent ce champ de tiges.

A la tombée de la nuit, les pointes des tiges synthétiques s'illuminent, et le champ, aux dimensions difficiles à évaluer durant la journée, devient de plus en plus visible. Les toits ovales des pavillons d'exposition reposent dans ce champ de lumière comme sur un coussin lumineux. De plus, les pointes des tiges peuvent émettre des sons et, par le biais d'un récepteur électronique, réagir à des signaux, offrant ainsi la possibilité de créer des installations artistiques de son et d'illumination, capables de transmettre par exemple un effet de vagues dans le «champ», ou de réagir à la présence des visiteurs.

Le projet de Neuchâtel prévoit également un quai. Ce dernier est situé sur l'eau le long de la rive, tel un axe, et relie le débarcadère des bateaux Iris

### Projekdaten Arteplage

#### Neuenburg

Verfasser/Team: MULTIPACK, Neuchâtel; GMS Architectes SA, Architecture, Neuchâtel; Atelier Jacques Sbriglio, Architecture, Marseille; Atelier Oi SA, Architecture & Design, La Neuveville

Szenograph: Atelier Habersetzer, Strasbourg; Intégral Concept, Ph. Délis, Paris  
Signaletik: Intégral Concept, R. Baur, Paris

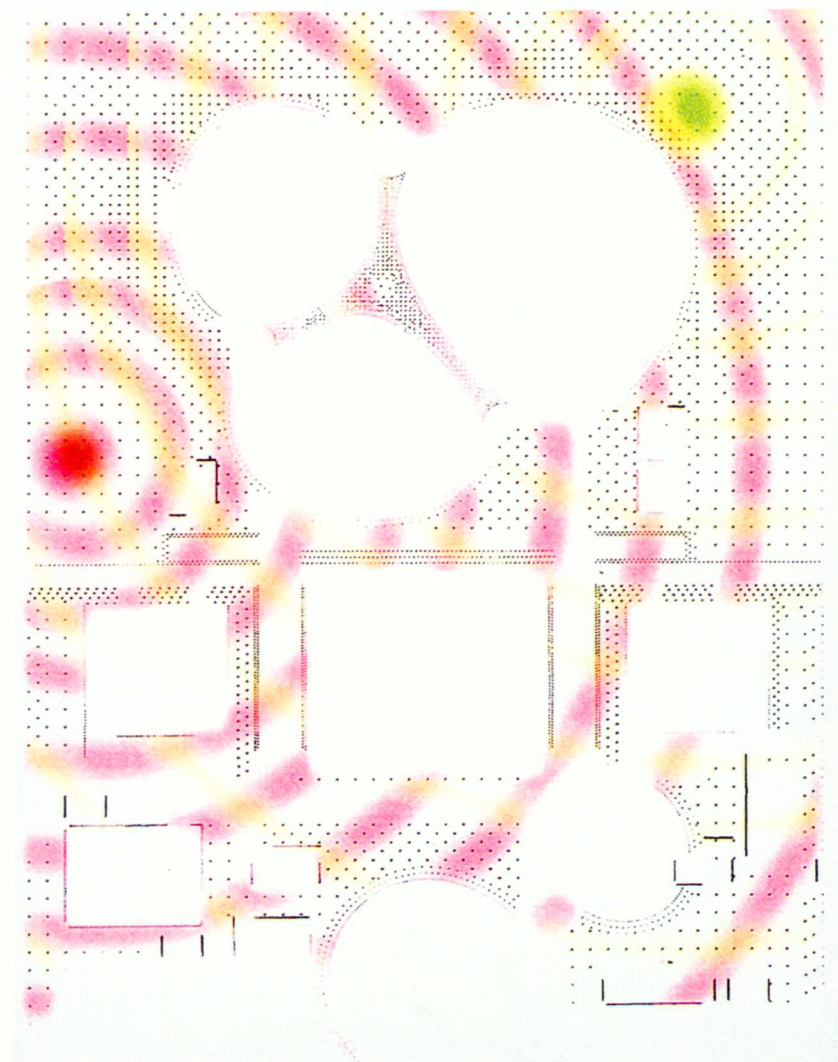
Lichtdesign: Atelier Marc Aurel, Cassis

Landschaftsarchitekten: Oxalis Architectes Oaysagistes SARL, Vessy

Ingenieure: GVHG SA, Saint-Blaise; Biol conseils, Neuchâtel

Spezialisten: IEC Institut de l'Economie de la Construction, Lausanne;

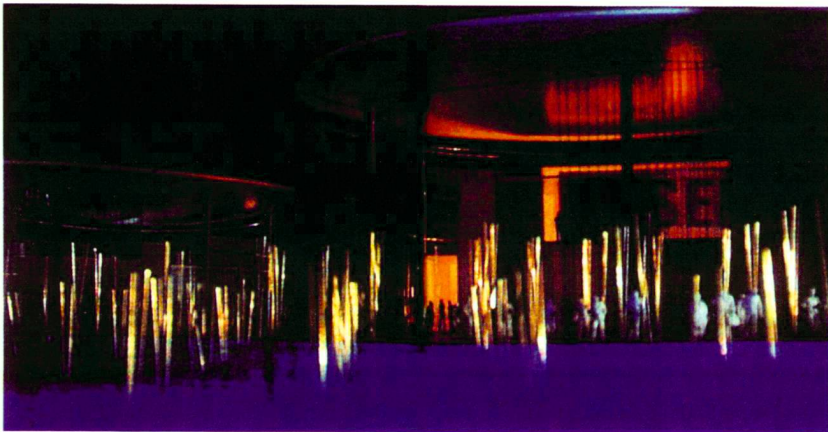
Rigot & Rieben SA, Ingénierie, Neuchâtel



13

– von diesen wie verdichtet und verschoben –, bestimmt das «Röhrichtfeld» die Spielregeln der weiteren Eingriffe. Die grossflächige Ansiedlung dieses Artefakts macht die ganze Landschaft zu einem Kunstobjekt, während die natürlichen Elemente Wind, Wellen und Licht Bewegung in das Halmenfeld bringen.

Bei Anbruch der Nacht beginnen die Spitzen der Kunststoffhalme zu leuchten und die tagsüber in seinen Ausmassen kaum erfassbare «Röhrichtfläche» wird nach der Dämmerung immer deutlicher sichtbar. In diesem Lichterfeld sitzen dann die ovalen Dächer der Ausstellungspavillons wie auf einem Leuchtkissen. Aber die Halmspitzen



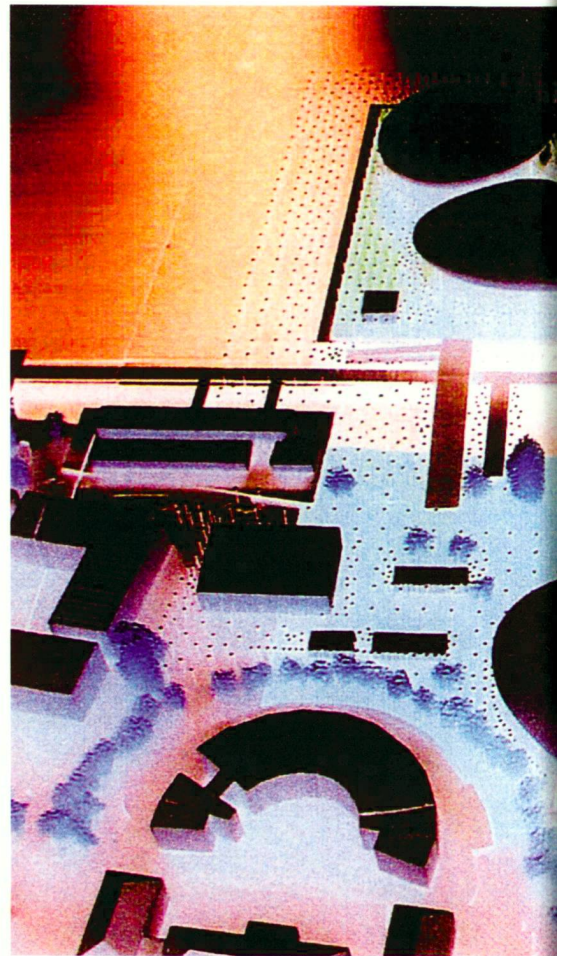
14

können nicht nur leuchten, sie können auch Töne von sich geben und, mittels eines elektronischen Empfängers, auf verschiedene Signale reagieren. So werden Geräusch- und Lichtinstallationen ermöglicht, die sich zum Beispiel wellenartig in dem Halmenfeld fortpflanzen oder auf die Präsenz der Besucher reagieren.

Der Entwurf für den Arteplage in Neuchâtel enthält, ebenso wie die anderen Projekte, einen Pier. Als gradlinig über das Wasser geworfene Achse verbindet dieser die Anlegestelle für die Irisboote mit den Brücken zum Forum und mit der grossen Theaterbühne im Süden des Ausstellungsgeländes. Auf dem Pier haben die Besucher einen ungestörten Blick über den See und auf das sich stetig modulierende Halmenfeld.

**Biel**

Unter dem Thema «Macht und Freiheit» und als Antwort auf die Industriestadt Biel haben die Verfasser des Arteplages hier ein riesiges Dock mit drei Türmen entworfen und setzen mit diesem ein starkes architektonisches Zeichen. Die drei Türme sind nicht nur Symbole für Macht, Kraft und Überwachung, sondern dienen auch als Aussichtsplattformen und «Antennen» zu den anderen Arteplages.



16

*aux ponts menant au forum, ainsi qu'à la grande scène de théâtre à l'extrémité sud du site. En se promenant sur le quai, les visiteurs ont une vue*

15







ininterrompue sur le lac et sur le champ de tiges ondulant en permanence au vent.

**Bienne**

Le thème développé pour l'arteplage de la ville de Bienne est «Pouvoir et liberté». Les auteurs, comme réponse à cette ville industrielle, créent un symbole architectural fort et projettent un immense dock flottant sur lequel se dressent trois tours. Ces trois tours ne symbolisent pas uniquement pouvoir, force et contrôle, elles s'élèvent aussi comme «antenne» de contact entre les différents arteplages, et s'offrent comme belvédères aux visiteurs du site.

Le mandat pour l'arteplage de Bienne a été partagé en deux depuis le concours. Alors que Coop Himmelblau, lauréat du concours, va construire son «dock avec tours», la partie de l'exposition sur la terre ferme sera réalisée par une équipe d'architectes biennois.

Les auteurs définissent les aménagements extérieurs de cette partie comme un parc paysager. Il s'agit apparemment pour le moment plutôt d'une collection de différentes plantations et revêtements de sol, fonctionnelle mais pas innovatrice. Le projet autour de ces espaces est actuellement remis en discussion, raison pour laquelle nous ne présentons ici qu'un plan de situation de cette zone.

Der Auftrag für den Arteplage Biel wurde schon für die Projektüberarbeitung nach dem Wettbewerb an zwei getrennte Auftragnehmer vergeben. Während Coop Himmelblau, der Wettbewerbsieger, sein «Floss mit Türmen» bauen wird, wurde für den auf dem Land liegenden Teil der Ausstellung, den Expopark, eine Bieler Gruppierung von Architekten beauftragt.

Die Gestaltung der Freiräume im Expopark wird von den Verfassern des Projektes als Landschaftspark bezeichnet. Mir scheint er bisher eine funktionelle, jedoch wenig ideenreiche Ansammlung von bepflanzten Flächen und verschiedenen Bodenbelägen zu sein. Da dieser Teil des Entwurfes zurzeit grundlegend überarbeitet wird, zeigen wir hier nur den Situationsplan.



Arteplage Neuenburg

- 13 Klang- oder Lichtinstallationen breiten sich wellenförmig im Halmenfeld aus.

Des installations artistiques de son ou d'illumination se propagent comme des vagues dans le champ de tiges synthétiques

- 14/15 Visualisierung des Halmenfeldes

Présentation du champ de tiges

- 16 Modellfoto: Ausstellungsgebäude wie auf Leuchtkissen

Photo de la maquette: les pavillons d'exposition reposent dans le champ de tiges comme sur un coussin lumineux

**Projektdaten Arteplage Biel**

**Forum:**

Verfasser/Team: Coop Himmelblau, Wien  
 Statik: Bollinger + Grohmann, Frankfurt  
 Lichtplanung: Zumtobel Staff GmbH, Dornbirn  
 HKLS Planung: HLK-Technik AG, Zürich

**Expoparc:**

Verfasser/Team: Arteplage GmbH, Biel  
 Bauingenieur: Dr. Mathys & Wyseier, Biel  
 Landschaftsarchitekt: Frank Neau, Paris  
 Haustechnik: Tp, AG für technische Planungen, Biel  
 Szenograph: Christiane Fueter & Ralph Nicotera, Zürich, Lichtspezialisten: Die Lichtplaner, Innsbruck  
 Kostenplaner: Büro für Bauökonomie, Luzern  
 Elektroplaner: Schlosser AG, Biel